

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 215

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 13. September
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mittwoch, 13. September
1944

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 215

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix de la numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ on
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 215

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registro di commercio. Registro di commercio.
Universum - Verlags-AG., Basel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 2 der Sektion für Kartoffeln des KEA über die Verwertung der Kartoffel-
ernte 1944 und die Kartoffelversorgung des Landes (Ableferung und Preisgestaltung).
Instructions n° 2 de la Section des pommes de terre de l'OGA sur l'utilisation de la
récolte de pommes de terre de 1944 et le ravitaillement du pays (Livraison et prix).
Disposizioni N. 2 della Sezione delle patate dell'UGV concernent l'utilizzazione del
raccolto delle patate del 1944 e l'approvvigionamento del paese con patate (Consegna
e prezzi).

Verfügung Nr. 449 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD über Preise für generatoren-
fertiges Gasholz. Prescriptions n° 449 A/44 de l'Office du contrôle des prix du DEP
concernant les prix du bois carburant prêt pour les générateurs. Prescrizioni
N. 449 A/44 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi del
legno da gasogeno pronto per i generatori.

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)

(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift dem betreffenden
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-
öffnung des Konkurses hört gegenüber
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für
alle Forderungen, mit Ausnahme der
pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-
chen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche
unter dem früheren kantonalen Recht
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher
entstanden und noch nicht eingetragen
sind, werden aufgefordert, diese Rechte
unter Einlegung allfälliger Beweismittel
in Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten
Dienstbarkeiten können gegenüber einem
gutgläubigen Erwerber des belasteten
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht
werden, soweit es sich nicht um Rechte
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-
buch ohne Eintragung in das Grundbuch
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des
Gemeinschuldners weiterverpfändet worden
sind, haben die Pfandtitel und Pfand-
verschreibungen innerhalb der gleichen
Frist dem Konkursamt einzureichen. Den
Gläubigerversammlungen können auch Mit-
schuldner und Bürgen des Gemeinschuldners
sowie Gewährspflichtige belohnen.

(LP. 231, 232)

(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui
ont des revendications à exercer sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou reven-
dications à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authenti-
que. L'ouverture de la faillite arrête,
à l'égard du failli, le cours des intérêts
de toute créance non garantie par gage
(LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par
gage immobilier doivent annoncer leurs
créances en indiquant séparément le
capital, les intérêts et les frais, et dire
également si le capital est déjà échu ou
dénoué au remboursement, pour quel
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous
l'empire de l'ancien droit cantonal sans
inscription aux registres publics et non
encore inscrites, sont invités à produire
leurs droits à l'office des faillites dans les
20 jours, en joignant à cette production
les moyens de preuve qu'ils possèdent,
en original ou en copie certifiée conforme.
Les servitudes qui n'auront pas été an-
noncées ne seront pas opposables à un
acquéreur de bonne foi de l'immeuble
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits
qui, d'après le code civil également, pro-
duisent des effets de nature réelle même
en l'absence d'inscription au registre
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer sous les peines de droit dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à
quelque titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés, faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchu-
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les
personnes qui détiennent des titres garantis
par une hypothèque sur les immeubles du
failli sont tenus de remettre leurs titres
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres
garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (760¹)

Gemeinschuldnerin: Fleisch AG., Zürich, Handel in Fleisch- und
Wurstwaren, Heinrichstrasse 109 in Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1944.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag den 1. September 1944, 14 Uhr 15,
im Café Stauffacher, Hallwylstrasse 6 in Zürich 4.

Eingabefrist: bis 19. September 1944.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (799¹)

Gemeinschuldner: Braunwalder Eduard, geb. 1913, Graphiker, von
Zürich, wohnhaft Dreikönigstrasse 16, in Enge-Zürich 2, Gesellschafter
und Geschäftsführer der Rybra-Torf-Gesellschaft mbH., Produktion und
Verkauf von Handstich- und Maschinentorf, Wasserwerkstrasse 11,
Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 8. August 1944.

Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1944.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (845²)

Gemeinschuldner: Mader-Keller Charles, geboren 1884, von
Neuenegg (Bern) und Boudry (Neuenburg), Weinhandlung, Garten-
strasse 3, in Dietikon.

Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1944.

Summarisches Verfahren nach Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Oktober 1944.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (836)

Faillie: Société en nom collectif Prince & Lambert, marbres et granits,
fabrication et vente de monuments funéraires et de pierres artificielles, à
Fribourg, Beauregard 37.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 août 1944.

Première assemblée des créanciers: lundi 18 septembre 1944, à 11 heures,
à la salle du tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 11 octobre 1944.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (849)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 28. Januar 1944
verstorbenen Bänziger-Pfister Jakob, Metzgermeister und Wirt
zur «Tonhalle», Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1944.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch den 4. Oktober 1944, nachmittags
14 Uhr 30, im Bureau des Konkursamtes Chur.

Eingabefrist: bis 26. September 1944.

Die infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer
nochmaligen Eingabe entbunden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (837)

Production des servitudes

Faillie: Succession répudiée de Nikles Gustave, fils de Gottfried,
négociant, à Aigle.

Immeubles sis sur le territoire de la commune d'Aigle, aux lieux dits:
à Aigle et aux Sortaux, soit bâtiments et vignes d'une superficie totale
de 10 a 62 ca.

Délai pour les productions: 25 septembre 1944.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (840)

Faillie: FIBA S.à.r.l., fabrique industrielle de briquettes et agglomérés,
à Renens.

Date du prononcé: 5 septembre 1944.

Première assemblée des créanciers: jeudi 21 septembre 1944, à 14 heures,
dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Mont-
benon, à Lausanne.

Délai pour les productions des créances: 13 octobre 1944.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune
de Renens, Rue du Simplon 13: 3 octobre 1944.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten
hinreichende Sicherheit leistet, wird das
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (846²)

Ueber Burri Theodor, geb. 1912, Handel mit Kunstdünger, von
Schüpfen (Bern), wohnhaft gewesen Dufourstrasse 123, Zürich 8, jetzt Brunn-
gasse 15, Zürich 1, ist am 29. August 1944 der Konkurs eröffnet, das Ver-
fahren aber mit Verfügung vom 7. September 1944 mangels Aktiven ein-
gestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. September 1944 die Durchführung
des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von
Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern (838)
 Gemeinschuldner: Sörensen Rudolf, Vertreter, Schwarzenburgstrasse 290, Köniz, mit Bureau Monbijoustrasse 10, Bern.
 Datum der Eröffnung: 5. September 1944.
 Depositionsfrist: 23. September 1944.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 350 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (841)
 Failli: Spiess Philippe, mécanicien, Route de Chavannes, Vidy, à Lausanne.
 Date du prononcé: 5 septembre 1944.
 Délai pour avancer les frais par 200 fr.: 23 septembre 1944.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (LP. 249—251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (839)
 Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Anerkennung von Eingaben
 Gemeinschuldner: Krneta Ozren, Dr., jugoslawische Handelsagentur, Aegertenstrasse 1, Bern.
 Anfechtungsfrist: 23. September 1944.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (847)
 Nachtrag zum Kollokationsplan
 Gemeinschuldner: Jauslin Jakob, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel mit Kraftfuttermitteln, Dreispitz, Basel.
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Unterstrass (842)
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 6. September 1944 die der Gehring Therese, genannt Susanne, Frau, Handel in Damenwäsche «Dawa» und Büstenhalterfabrikation und -vertrieb «Denise»; Laden: Bahnhofstrasse 35, Zürich 1; Wohnung: Stampfenbachstrasse 60 (früher Dufourstrasse 36), Zürich, am 5. Mai 1944 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 5. November 1944, verlängert.

Zürich, 9. September 1944. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,
 Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat
 (SchKG 316.) (LP. 316.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (843)
 Débitrice: FIBA S. à r. l., fabrique industrielle de briquettes et agglomérés, à Renens.
 Date du jugement: 5 septembre 1944.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
 (SchKG 293.) (LP. 293.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (844)
 Eckert Clara, Madame, veuve de Joseph, née Rosset, négociante, Rue du Marché 28, à Genève, ayant demandé, en application de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941, un sursis extraordinaire, le Tribunal de première instance de Genève a fixé au mercredi 27 septembre 1944, à 10 heures, au Palais de justice, deuxième cour, deuxième étage, salle du greffe, l'audience à laquelle les créanciers, cautions et codébiteurs seront entendus.

Ils peuvent, avant cette audience, consulter les pièces du dossier et adresser leurs objections par écrit au greffe du Tribunal.

Tribunal de première instance de Genève:
 J. Gavard, cis-greffier.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (848)
 La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 11 settembre 1944, ha concesso una moratoria di mesi quattro, in vista di concordato, a
 Suardi Bassano,
 negoziante, in Ravecchia di Bellinzona. Quale commissario per il concordato venne designato Costantino Boggia, supplente ufficiale EF. di Bellinzona.
 Bellinzona, 11 settembre 1944. F. Biaggi, segretario-assess.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

9. September 1944. Immobilien usw.
 Armur A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 1. September 1944 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck sind Erstellung, An- und Verkauf sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien und Durchführung aller finanziellen Transaktionen, die mit dem Hauptzweck in irgendeinem Zusammenhang stehen oder diesen fördern können. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 10 voll-einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre im Publikationsorgan oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief an diejenigen Aktionäre, deren Personen und Adressen dem Verwaltungsrat bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Meyer, von Dintikon (Aargau), in Villmergen. Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 535/537, in Zürich 9.

9. September 1944.
 Glesserel Brunner & Co. Aktiengesellschaft, in Uster (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1942, Seite 1622). Diese Gesellschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Mai 1944 das Grundkapital von Fr. 110 000 durch Rückkauf und Annullierung von 10 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 herabgesetzt. Es zerfällt, nachdem die bisher auf den Namen lautenden Aktien in Inhaberaktien umgewandelt worden sind, in 100 voll-einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung wurde durch öffentliche Urkunde vom 23. August 1944 festgestellt. Durch eine weitere Statutenänderung vom 10. Mai 1944 werden die bisher eingetragenen Tatsachen nicht berührt.

9. September 1944.
 Emag Verelngte Emallierwerke A.G. (Emag Emallierles Réunion S.A.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1944, Seite 366). Dr. Louis Glatt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Julius Tochtermann, von Dättwil (Aargau), in Baden.

9. September 1944.
 Radlo Weber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Weber-Kämpfer, von Golaten (Bern), in Zürich 2. Handel mit Radioapparaten und elektrischen Bedarfsartikeln sowie Reparaturen von solchen. Mutschellenstrasse 174.

9. September 1944. Engroshandel in Wollgarnen.
 L. Josef Camenzind, in Adliswil (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1940, Seite 1301), Engroshandel in Wollgarnen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

9. September 1944. Hilfsstoffe für Konditoreizwecke.
 Flag A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1937, Seite 1642), Fabrikation von «Flag», Hilfsstoffen für Konditoreizwecke und deren Vertrieb usw. Die Firma wird auf Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 6. September 1944 gemäss Artikel 89 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Glarus — Glaris — Glaroua

9. September 1944.
 Arbeiter-Unterstützungsfonds der Firma Fritz Knobel, Ennenda, in Ennenda. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1944 eine Stiftung im Sinne von Artikel 80 ff. ZGB. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das im Etablissement der Firma beschäftigte Personal: Angestellte, Meister und Arbeiter beider Geschlechter, durch Ausrichtung von Ruhegehältern und Leistungen bei besonderen Notfällen. Oberstes Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Der Stiftungsvorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsvorstandes führt mit dem Verwalter oder dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Ernst Kull-Perret, von Niederlenz (Aargau), in Ennenda; Verwalter: Heinrich Zweifel-Streiff, von Haslen, in Ennenda, und Aktuar: Max Bühler-Nispola, von Bibern (Schaffhausen), in Glarus. Das Domizil der Stiftung befindet sich bei der Firma «Fritz Knobel».

9. September 1944. Beteiligungen usw.
 Brosa A.G., in Glarus, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1942, Seite 1394). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. August 1944 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

9. September 1944. Manufakturwaren, Wein usw.
 Jacques Schlessler-Wichser, in Linthal, Manufakturen, Weinhandlung, Mosterei und Brennerei (SHAB. Nr. 263 vom 30. Juni 1904, Seite 1050). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

8. September 1944.
 Gebrüder Käppell, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Cham (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1942, Seite 1062). Die Kollektivgesellschaft hat an Martha Käppell-Baumann, von Mühlau, in Cham, und Hans Metzger-Gubler, von Winterthur, in Cham, Kollektivprokura erteilt.

8. September 1944.
 August Kaltenbacher, «Abnox»-Schmierpressen-Fabrik, in Cham (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1942, Seite 2781). Der Firmainhaber wohnt nun in Cham.

8. September 1944. Torf.
 Albert Merz, in Unterägeri (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1942, Seite 2964), Torfgewinnung. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. September 1944.
 Joh. J. Hausheer, Landesprodukte, in Cham (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1941, Seite 2341). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers im Sinne von Artikel 68, Absatz 1, HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta
 Bureau Stadt Solothurn

9. September 1944. Schrauben usw.
 Sausser A.G., in Solothurn, Fabrikation von Schrauben und Façonten, Automobilbestandteilen und Apparaten aller Art und Handel mit solchen

Artikeln (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1943, Seite 2366). An der Generalversammlung vom 22. Juni 1944 ist als neuer Verwaltungsrat Dr. Hermann Saemann, von Delsberg, in Aarau, gewählt worden; er führt die Unterschrift nicht. An Otto Emil Wolf, von und in Solothurn, wird die Kollektivunterschrift zu zweien erteilt; seine bisherige Kollektivprokura ist damit erloschen.

Appenzell ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

8. September 1944.

Säntis-Schwebelbahn Aktiengesellschaft Urnäsch, in Urnäsch (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1944, Seite 467). Aus dem Verwaltungsrat ist der bisherige Vizepräsident Dr. Hermann Müller-Walser ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist Walter Loppacher, von Teufen, in Herisau, welcher kollektiv mit Dr. Carl Meyer, Präsident des Verwaltungsrates, oder mit Robert Hohl, Mitglied des Verwaltungsrates, zur Führung der Unterschrift berechtigt ist.

8. September 1944. Elektrische Anlagen.

Werner Künzle, in Herisau, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3501). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1944. Metzgerei, Wirtschaft.

J. Signer, jun., in Herisau, Metzgerei und Wirtschaft zur Senke (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1942, Seite 1266). Geschäftslokal: Wilen, Alpsteinstrasse 29.

Aargau — Argovie — Argovia

7. September 1944.

H. Würigler, Chaletbau, in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Hans Würigler, von Schmiedrued, in Reinach (Aargau). Chaletbau, Uebernahme und Ausführung von Neu- und Umbauten. Tunastrasse 526.

7. September 1944.

Bremgarten-Dietikon-Bahn A.G. (Linie Wohlen-Bremgarten-Dietikon), in Bremgarten (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1938, Seite 780). Das Mitglied Dr. Hugo Koch ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat und der Direktionskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied der Direktionskommission wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Walter Meyer-Hooken, von Wohlen (Aargau) und Winterthur, in Bremgarten (Aargau), ernannt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Rudolf Gut, von Zürich, in Dietikon. Er führt die Unterschrift nicht.

7. September 1944. Elektrische Maschinen, Apparate usw.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. (Société Anonyme Brown, Boveri & Cie) (Brown, Boveri & Company Limited), in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate usw. (SHAB. Nr. 184 vom 10. August 1943, Seite 1815). Dr. Edmund Schulthess, dessen Unterschrift erloschen ist, und Dr. Max Staehelin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Mitglied gewählt Dr. Rudolf Speich, von Glarus, in Basel. Er führt die Unterschrift nicht. Der Prokurist Werner Walz, von Zofingen, in Ennetbaden, ist zum Vizedirektor ernannt worden und führt in dieser Eigenschaft weiterhin Kollektivprokura. Die an William Foster und Walter Niggeler erteilte Prokura ist erloschen.

7. September 1944. Maschinen, mechanische Werkstätte usw.

Aktiengesellschaft vorm. Hämmerle & Co. (Société Anonyme ci-devant Hämmerle & Co.), in Zofingen, Maschinenfabrik, mechanische Werkstätte, Vertretungen (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1936, Seite 1739). In der Generalversammlung vom 15. November 1941 wurden die Statuten, zwecks Anpassung an die Vorschriften des neuen Obligationenrechtes, teilweise revidiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, während Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen haben. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Josef Hämmerle-Fehsenmeier, Präsident und Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde der Delegierte Oskar Teuber-Hämmerle, von Basel, in Zofingen, ernannt. In der Zeichnungsberechtigung ist keine Aenderung eingetreten.

7. September 1944.

Milchverwertungs-Genossenschaft Auenstein, in Auenstein (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1206). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1944 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Darüber hinaus besteht die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Jede weitere persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Lenzburger Bezirksanzeiger», soweit nicht das Gesetz Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Mitteilungen an die Mitglieder können auch durch Anschlag oder durch den Weibel gesehen.

7. September 1944.

Fürsorgefond der Kern & Co. A.G., in Aarau (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 114). Durch öffentliche Urkunde vom 18. August 1944 wurden die früheren Stiftungssatzungen abgeändert. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgefond der Kern & Co. A.-G. Der Zweck der Stiftung besteht darin, die beiden Stiftungen derselben Stifterin, nämlich die «Pensionskasse der Angestellten der Firma Kern & Co. A.-G., Aarau» und die «Pensionskasse der Arbeiter der Firma Kern & Co. A.-G., Aarau» zu unterstützen. Der Stiftungsrat kann mit Zustimmung der Stifterin die Mittel der Stiftung auch zur Unterstützung von Angestellten und Arbeitern — bzw. deren Hinterlassenen — der Stiftungsfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod oder Invalidität verwenden, wenn diese Angestellten und Arbeiter aus irgend einem Grunde nicht in die Pensionskassen aufgenommen werden konnten. Einziges Organ ist der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder dessen Stellvertreter kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit einem andern unterschreibungsberechtigten Mitglied des Stiftungsrates. Mit Beschluss vom 11. August 1944 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Walter Kern, von Aarau, in Kilehberg bei Zürich; Stellvertreter: Walter Steinmann, von Basel, in Aarau. Weitere zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Paul Vogel, von Kolliken, in Aarau (bisher Stellvertreter), und Emil Wolf, von und in Aarau. Die Unterschriften des früheren Präsidenten Robert Stänz sowie von Emil Sauter sind erloschen.

7. September 1944.

Pensionskasse der Angestellten der Firma Kern & Co. A.-G., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 163 vom 17. Juli 1942, Seite 1642). Durch öffentliche Urkunde vom 18. August 1944 wurde der Stiftungsakt vom 25. Juni 1942 teilweise revidiert. Die früher veröffentlichten Bestimmungen haben keine Aenderungen erfahren. Mit Beschluss vom 11. August 1944 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Es sind nunmehr je zu zweien kollektiv zeichnungsberechtigt die Stiftungsräte Paul Vogel, von Kolliken, in Aarau (Präsident); Heinrich Wild, von Mitlödi, in Küttigen (Vizepräsident), und Ewald Schaffner, von Hausen bei Brugg, in Buchs bei Aarau (bisher). Die Unterschriften von Dr. Walter Kern und Walter Steinmann sind erloschen.

7. September 1944.

Pensionskasse der Arbeiter der Firma Kern & Co. A.-G. Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. August 1944 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Ausrichtung von Pensionen an die Arbeiter der Firma «Kern & Co. A.-G.», in Aarau, und deren Hinterbliebenen. Der Stiftungszweck wird erfüllt durch den Abschluss einer Gruppenversicherung mit einer anerkannten Versicherungsgesellschaft oder auf dem Wege der Selbstversicherung. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt sind je zu zweien kollektiv der Präsident Walter Steinmann, von Basel, in Aarau; der Vizepräsident Max Studer, von Basel, in Aarau, sowie die Mitglieder Gustav Blum, von Mellingen, in Suhr, und Emil Sauter, von Büttenhardt (Schaffhausen), in Aarau. Geschäftsdomizil der Stiftung: bei der Firma «Kern & Co. A.-G.», Ziegelrain.

7. September 1944.

Pensions- & Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Kummier & Matter in Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1936, Seite 2660). Durch öffentliche Urkunde vom 27. Juli 1944 wurden die Stiftungssatzungen vom 25. August 1924 abgeändert. Zweck der Stiftung ist im allgemeinen die Fürsorge für das Personal der Firma «Aktiengesellschaft Kummier & Matter», in Aarau. Zur Erreichung des Fürsorgezweckes kann die Stiftung insbesondere auch mit einer Versicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag zugunsten des Personals der Firma oder eines Teiles davon abschliessen. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Mit Beschluss vom 27. September 1943 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Zeichnungsberechtigt sind je zu zweien kollektiv die Mitglieder des Ausschusses des Stiftungsrates. Es sind dies: Ernst Göhner, von Zürich, in Goldbach-Küsnacht (Zürich), Präsident; Edwin Matter, von Kolliken, in Aarau (bisher); Robert Gloor, von Birrwil, in Aarau, und Jacques Müllener, von Saanen, in Zürich. Die Unterschriften von Albert Lüscher und Dr. Gubert von Salis sind erloschen.

8. September 1944.

Färberei Hans Harder Reinach (Aarg.), in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Hans Harder, von Langnau am Albis, in Reinach (Aargau). Kleiderfärberei und chemische Reinigung: Färberstrasse 94.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. September 1944. Füllhalter usw.

Adolf Sinn & Cie. «Aska», in Kreuzlingen, Fabrik für Füllhalter und Füllstifte (SHAB. Nr. 182 vom 5. August 1944, Seite 1784). Die Kollektivgesellschaft hat nicht sämtliche Aktiven und Passiven der früheren Einzel-firma «Adolf Sinn & Aska», in Kreuzlingen, übernommen, sondern nur die in der Bilanz vom 1. August 1944 aufgeführten Aktiven und Passiven. Nicht übernommen wurde die Liegenschaft, die Eigentum von Adolf Sinn in Kreuzlingen bleibt.

8. September 1944.

Verein Gemeindestube Steckborn, in Steckborn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1936, Seite 2159). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 3. Juli 1941 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «Boten vom Untersee». Die Verwaltung besteht nunmehr aus 3 bis 9 Mitgliedern.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

8 septembre 1944. Maçonnerie, etc.

Bedoni & Melchioni, à Lausanne. Ermando Bedoni, allié Barbotti et Giuseppe Melchioni, allié Zumstein, tous deux d'Italie, à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 8 septembre 1944. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de maçonnerie; construction et entretien de bâtiments. Chemin de la Motte 8.

8 septembre 1944.

Société immobilière de la Coudrette S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1942). L'administrateur Pierre Mussard est démissionnaire; sa signature est radiée. Edmond Pletscher, de Schleithem (Schaffhouse), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré: Rue Centrale 7, étude des notaires Blanc et Leyvraz.

8 septembre 1944. Café-restaurant.

A. Romero, à Lausanne. Le chef de la maison est Amabile Romero, allié Altorfer, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant. Enseigne «Café de la Couronne d'Or». Rue des Deux-Marchés 13.

Bureau d'Yverdon

8 septembre 1944.

Société immobilière Le Lis, société anonyme à Yverdon (FOSC. du 22 mars 1944, page 683, et du 28 mars 1944, page 732). Willy Held, de Corsier et Maraçon (Vaud), à Lausanne, a été désigné en qualité de seul administrateur avec signature individuelle en remplacement d'Albert Duport, administrateur démissionnaire dont la signature est radiée. Le siège d'affaires de la société est chez Joseph Contini, agent d'affaires, Grand-Chêne 1, à Lausanne. Le siège n'est pas modifié. Le bureau de la société reste en l'étude Herbert Duvoisin, agent d'affaires patenté, Rue du Casino 6, à Yverdon.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de Sion

6 septembre 1944. Horlogerie.

Juliette Boillat, à Sion, horlogerie (FOSC. du 26 septembre 1938, n° 225, page 2074). La raison est radiée par suite de remise de commerce. La suite des affaires est reprise par la société en nom collectif « Donzé et Farine, successeurs de J. Boillat », à Sion.

7 septembre 1944. Horlogerie.

Donzé et Farine, successeurs de J. Boillat, à Sion. Antoine Donzé, des Breuleux, à Sion, et Marguerite Farine, de Saignelégier, à Sion, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1944. La société reprend le commerce de la maison « Juliette Boillat », à Sion, radiée. Horlogerie. Rue du Rhône.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 septembre 1944.

Immeuble Serre 37 et 39 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 juin 1934, n° 133). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale des actionnaires du 30 août 1944, la société a modifié ses statuts sur les points suivants: La raison sociale sera désormais: Serja S.A., et le but: exploitation et vente des immeubles Serre 37 et 39, acquis en 1925 de la Banque cantonale neuchâteloise, pour le prix de 65 000 fr., ainsi que l'acquisition, l'administration et la vente d'autres immeubles; la société acquiert plus spécialement l'immeuble Rue Jaquet-Droz 9, à La Chaux-de-Fonds, de la Banque cantonale neuchâteloise, pour le prix de 37 500 fr. payé en espèces. L'assemblée a en outre apporté d'autres changements aux statuts qui ne modifient cependant pas les faits publiés déjà antérieurement. Le capital social de 25 000 fr. est entièrement libéré.

Bureau de Neuchâtel

8 septembre 1944. Immeubles.

Monruz 54 S.A., à Neuchâtel, achat, exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 30 mars 1944, n° 76, page 748). Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 mai 1944, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 septembre 1944. Musique, etc.

Hug & Co., succursale à Neuchâtel, commerce de musique et d'instruments de musique, société en nom collectif (FOSC. du 19 mai 1938, n° 116, page 1124), avec siège principal à Zurich. L'associé Adolf Hug sen. étant décédé, sa signature est radiée. La société s'est transformée en société en commandite. La succursale de Neuchâtel sera engagée par la signature individuelle des associés indéfiniment responsables Adolf Hug-Kaufmann, et Hanns Wolfensberger, tous deux de et à Zurich. La société s'occupera également de l'édition de musique.

Genf — Genève — Ginevra

6 septembre 1944. Fourrures.

Paul Dlugi, à Genève, commerce, transformation et réparation de fourrures (FOSC. du 12 mars 1934, page 653). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 septembre 1944. Participations financières, etc.

Ara S.A., à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 23 mai 1940, page 959). Gustave Roeh, membre et président du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Charles Perret (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle.

6 septembre 1944.

Société anonyme de l'Immeuble Grand Rue 15, à Genève (FOSC. du 17 juillet 1936, page 1740). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1944, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 septembre 1944.

Société Immobilière Versoix Bourg, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1937, page 2052). Léon Jasinski, de Colombier (Neuchâtel), à Lausanne, a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Léon Duret a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

6 septembre 1944.

Société Immobilière Verdurette, à Genève. Suivant acte authentique du 1^{er} septembre 1944, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la location et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de 81 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Chêne-Bougeries, formant au cadastre la parcelle 3202, sur laquelle existe, au Chemin des Grangettes 39, le bâtiment n° 1621, logement en maçonnerie. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Fritz-Karl-Heinrich Schultz-Peltzer, de et à Zurich, a été désigné comme unique administrateur; il signe individuellement. Adresse de la société: Rue du Stand 60, régie Ch. Gerdlil et fils.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Universum - Verlags-AG., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger sind gebeten, ihre Forderungen bis spätestens 15. Oktober 1944 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(A.A. 124¹)

Basel, 15. August 1944.

Dr. H. Fähr, Advokat und Notar.
Elisabethenstrasse 2, Basel.

Mitteilungen — Communioations — Comunicazioni

Weisung Nr. 2

der Sektion für Kartoffeln des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Verwertung der Kartoffelernte 1944 und die Kartoffelversorgung des Landes

(Ablieferung und Preisgestaltung)

(Vom 12. September 1944)

Die Sektion für Kartoffeln des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes (nachfolgend «Sektion» genannt), gestützt auf die Verfügung Nr. 30 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, vom 4. Juni 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Kartoffelverwertung und Kartoffelversorgung), erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Ernte. Vom 14. September 1944 an dürfen alle Kartoffelsorten, soweit sie voll ausgereift und schalenfest sind, in den Verkehr gebracht werden. Die Sorten Bintje und Böhm's allerfrüheste Gelbe sind vorweg dem Detailhandel und den Verbrauchern zur Deckung des laufenden Bedarfes im Herbst und Vorwinter zuzuführen.

Art. 2. Verwendung. Als Speisekartoffeln gelten bis auf weiteres gesunde Knollen von 4,5 cm und mehr Querdurchmesser in handelsüblicher Qualität. Für die Sorten Eerstlinge, Ideal, Frühbote, King Edward und Bintje gilt weiterhin die Sortierungsgrösse von 4 cm Querdurchmesser.

Als Aushilfsaatgut gilt die Ernte solcher Felder der Sorten Bintje, Böhm's allerfrüheste Gelbe, Sabina, Centifolia, Ackersegen und Voran, welche im Sommer 1944 von den zuständigen Experten vorgemerkt worden sind. Es ist untersagt, Kartoffeln, die nicht als feldbesichtigt und anerkannt oder als Aushilfsaatgut vorgemerkt sind, zu Saatwecken abzugeben. Für Ausnahmen ist eine Bewilligung der Sektion für Kartoffeln erforderlich.

Als Futterkartoffeln gelten:

die Knollen unter 4,5 cm Querdurchmesser aller Sorten (Ausnahme für die unter Absatz 1 hiervor erwähnten Qualitätssorten) sowie beschädigte Knollen und Abfälle;

die Sorten Sickingen, Parnassia, Ostbote, Jubel und Broenderslev; unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, aller Sorten.

Die Produzenten sind ermächtigt, in beliebigen Mengen Kartoffeln für die Verfüttung im eigenen Betrieb zurückzubehalten. Dabei sind die Qualitätssorten zu Speisewecken in den Verkehr zu bringen und vorab die geringwertigen Sorten für die Fütterung zu verwenden.

Art. 3. Ablieferung. Die Produzenten sind berechtigt, die verkäuflichen Speisekartoffeln an Selbstverbraucher oder an Inhaber der Kartoffelhandelskarte abzuliefern.

Art. 4. Besondere Aktionen. Die verbilligte Abgabe von Kartoffeln durch Inhaber von Kartoffelhandelskarten, andere Handelsfirmen, Verwaltungen, Organisationen und Unternehmungen, auch im Rahmen von Propaganda- und Rückvergütungsaktionen, ist nur mit Bewilligung der Sektion gestattet, welche im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Fürsorge-Amt entscheidet.

Verwaltungen, Betriebe, Vereine und dergleichen dürfen Kartoffeln bei Produzenten zur Weitergabe an ihre Mitglieder, Arbeitnehmer oder andere Abnehmer nur mit Bewilligung der Sektion beziehen.

Art. 5. Produzentenpreise. Ab 14. September 1944 gelten folgende Produzentenpreise je 100 kg, ohne Sack, franko nächste Abgangsstation:

Speisekartoffeln:

1. Eerstlinge, Ideal, Frühbote, Bintje, King Edward und gleichwertige Sorten	20.—
2. Böhm's allerfrüheste Gelbe	19.50
3. Odenwälder Blaue, Flava, Erdgold, Industrie, Sabina, Weltwunder	19.—
4. Alma, Eva, Millefleurs, Centifolia, Up-to-date, Birgitta, Edelgard	18.—
5. Ackersegen, Voran, Wohltmann und gleichwertige Sorten	17.—

Futterkartoffeln:

1. Unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, aller Sorten	15.50
2. Die Knollen unter 4,5 cm Querdurchmesser sowie beschädigte Knollen und Abfälle	14.—

Art. 6. Handelszuschläge, Speisekartoffeln. Zu den Produzentenpreisen für Speisekartoffeln dürfen folgende Zuschläge hinzugerechnet werden:

a) Im Handel:

aa) Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Handelszuschläge je 100 kg von höchstens:

- Fr. 1. — Vermittlungszuschlag des Verladers und Grossisten für waggonweise Verkäufe; bei direktem Bahnverlad haben sich Verleger und Grossisten in den Vermittlungszuschlag von Fr. 1. — je 100 kg zu teilen, wobei der Verleger davon höchstens 50 Rp. je 100 kg beanspruchen darf; sofern der Verleger die Kartoffeln vor dem Verlad auf Zwischenlager nehmen muss, wird es ihm und den Grossisten überlassen, sich untereinander über die Teilung des Vermittlungszuschlages von Fr. 1. — je 100 kg zu verständigen; der Verleger darf davon jedoch höchstens 60 Rp. je 100 kg beanspruchen;
- Fr. 1. — auf dem Einstandspreis bei sack- oder korbweisem Verkauf (25 bis 2000 kg) durch den ortsansässigen Handel ab Eisenbahnwagen an den Detailhandel oder direkt an Konsumenten;
- Fr. 2. — auf dem Einstandspreis bei sack- oder korbweisem Verkauf (25 bis 2000 kg) ab Zwischenlager des Handels (Magazin, Engrosmarkt usw.);
- Fr. 3. — auf dem Einstandspreis bei sack- oder korbweiser Lieferung (25 bis 2000 kg) franko Domizil des Käufers bzw. des Verbrauchers. Der Zuschlag von Fr. 3. — für sackweise Lieferung franko Domizil des Verbrauchers ist eine Maximalmarge, die nicht überschritten werden darf. Bei einer allfälligen Lieferung durch den Detaillisten haben sich Detaillist und Grossist in diesen Zuschlag zu teilen.

Beim Detailverkauf (weniger als 25 kg) darf zu den Einstandskosten in der Zeit bis zum 1. Dezember 1944 ein Zuschlag von höchstens 5 Rp. je kg netto gemacht werden. Ab 1. Dezember 1944 darf für kilowise Detailverkauf der in der Verfügung 380 A/43 vorgesehene Zuschlag von höchstens 9 Rp. je kg berechnet werden. Dabei behält sich die Preiskontrollstelle vor, für den Detailverkauf Höchstpreise festzusetzen.

bb) Die Frachtkosten. Bei Sendungen in ganzen und halben Wagenladungen dürfen nicht mehr als 50 Rp. in Anrechnung gebracht werden, da die Alkoholverwaltung den darüber hinausgehenden Betrag rückvergütet. Für die Frachtrückvergütung wird auf die Ausführungsbestimmungen der Alkoholverwaltung vom 1. September 1943 verwiesen.

b) Bei direkten Lieferungen der Produzenten an Verbraucher:

aa) Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Zuschläge je 100 kg von höchstens:

Fr. 1. — bei sack- oder korbweisem Verkauf (25 bis 500 kg) an den Detailhandel oder direkt an die Verbraucher ab Hof des Produzenten;

Fr. 2. — bei sack- oder korbweiser Lieferung in Mengen von 25 bis 500 kg, franko Keller des Käufers bzw. Verbrauchers;

Fr. 3. — je 100 kg bei Verkauf auf dem Wochenmarkt in Mengen von 25 bis 500 kg.

Der Detailverkaufszuschlag für Verkäufe in Mengen von weniger als 25 kg.

Bei Verkäufen in Mengen von mehr als 500 kg an die Inhaber von Kartoffelhandelskarten und Verbraucher ist franko Abgangsstation der periodisch festgesetzte Produzentenpreis ohne jedwelchen Zuschlag zu berechnen. Bei Lieferung franko Domizil darf zum Produzentenpreis ein dem Frachttarif bzw. dem bewilligten Frachtzuschlag entsprechender Betrag erhoben werden.

bb) Die Frachtkosten wie bei Verkäufen durch den Handel.

Art. 7. Futterkartoffeln. a) Der Vermittlungszuschlag darf für Futterkartoffeln 50 Rp. je 100 kg nicht übersteigen.

b) Für die Frachtrückvergütung wird auf die besondern Bestimmungen der Alkoholverwaltung verwiesen.

Art. 8. Lagerzuschläge. Für Spätablieferungen sind auf den in Artikel 5 und 6 genannten Produzentenpreisen folgende Lagerzuschläge je 100 kg gestattet:

Fr. 1. 50 für Lieferungen ab 1. Januar 1945;

Fr. 2. 50 für Lieferungen ab 15. Februar 1945;

Fr. 3. 50 für Lieferungen ab 1. April 1945.

Diese Lagerzuschläge entsprechen dem Schwund und den Lagerkosten. Die Kosten für die Zufuhr zum Lager und die Abfuhr ab Lager dürfen zu den Einstandskosten zugerechnet werden. Soweit in einzelnen Fällen die Kosten für Lagermiete die ordentlichen Ansätze übersteigen, dürfen solche besondere Aufwendungen nur mit Bewilligung der Sektion in die Einstandskosten einbezogen werden.

Art. 9. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 14. September 1944 in Kraft.

215. 13. 9. 44.

Instructions n° 2

de la Section des pommes de terre de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1944 et le ravitaillement du pays

(Livraison et prix)

(Du 12 septembre 1944)

La Section des pommes de terre de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation (appelée ci-après « section »), vu l'ordonnance n° 30 du Département fédéral de l'économie publique, du 4 juin 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères (utilisation des pommes de terre et ravitaillement), arrête les présentes instructions:

Article premier. Récolte. Dès le 14 septembre 1944, les pommes de terre de toutes les variétés peuvent être mises dans le commerce en tant qu'elles sont parfaitement mûres et bien enrobées. Les variétés Bintje et Jaune précoce de Böhm doivent être livrées en premier lieu au commerce de détail et aux consommateurs afin qu'ils puissent couvrir leurs besoins courants en automne et au début de l'hiver.

Art. 2. Utilisation. Jusqu'à nouvel ordre, sont considérés comme pommes de terre de table les tubercules sains de qualité courante d'un diamètre dans la largeur de 4,5 cm ou plus. Toutefois, ce diamètre minimum reste fixé à 4 cm pour les variétés Eersteling, Idéale, Frühbote, Roi Edouard et Bintje.

Sont considérés comme semenceaux de secours les tubercules des variétés Bintje, Jaune précoce de Böhm, Sabina, Centifolia, Ackersegen et Voran provenant des champs qui ont été enregistrés en été 1944 par les experts compétents. Il est interdit de livrer pour la semence les pommes de terre qui ne proviennent pas de cultures visitées et reconnues ou qui ne sont pas admises comme semenceaux de secours. Une autorisation de la section est indispensable pour toute exception.

Sont considérés comme pommes de terre fourragères: les tubercules d'un diamètre inférieur à 4,5 cm dans la largeur (exception faite pour les variétés mentionnées au premier alinéa), les tubercules endommagés et les déchets;

les variétés Sickingen, Parnassia, Ostbote, Jubel et Brænderslev; les pommes de terre de toutes les variétés non triées, soit telles qu'elles sont ramassées au champ.

Les producteurs sont autorisés à garder autant de pommes de terre que nécessaire pour les utiliser comme fourrage dans leur propre exploitation. Ils doivent toutefois mettre dans le commerce pour l'alimentation les variétés de qualité et n'utiliser en premier lieu que les variétés de qualité inférieure pour l'affouragement.

Art. 3. Livraison. Les producteurs peuvent livrer les pommes de terre de table aux consommateurs ou aux détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre.

Art. 4. Cas particuliers de vente et d'achat. Les détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre, les autres maisons de commerce, les administrations, organisations et entreprises qui veulent livrer des pommes de terre à prix réduit doivent se pourvoir d'une autorisation de la section, même s'il s'agit de ventes de propagande ou de ventes avec ristourne. La section décide après avoir pris l'avis de l'Office fédéral de guerre pour l'assistance.

Les administrations, exploitations, sociétés et organisations semblables qui veulent acheter des pommes de terre chez les producteurs pour les remettre à leurs membres, employés ou à d'autres personnes, doivent en demander l'autorisation à la section.

Art. 5. Prix à la production. Dès le 14 septembre 1944, les prix à la production sont fixés par 100 kg, sans sacs, franco gare de départ la plus proche, à:

pommes de terre de table:	fr.
1. Eersteling, Idéale, Frühbote, Bintje, Roi Edouard et autres variétés analogues	20.—
2. Jaunes précoces de Böhm	19.50
3. Bleues de l'Odenwald, Flava, Erdgold, Industrie, Sabina, Merveilles du monde	19.—
4. Alma, Eva, Millefleurs, Centifolia, Up-to-date, Birgitta, Edelgard	18.—
5. Ackersegen, Voran, Wohltmann et autres variétés analogues	17.—

pommes de terre fourragères:	fr.
1. pommes de terre de toutes les variétés, non triées, soit telles qu'elles sont ramassées au champ	15.50
2. tubercules d'un diamètre inférieur à 4,5 cm dans la largeur ainsi que les tubercules endommagés et les déchets	14.—

Art. 6. Marges du commerce. Pour les pommes de terre de table, les marges suivantes s'ajoutent aux prix à la production:

a) Commerce.

aa) Les marges maximums, par 100 kg, autorisées par le Service fédéral du contrôle des prix:

- 1 franc, marge de l'expéditeur et du grossiste pour la vente par wagons; en cas de chargement direct en gare, l'expéditeur et le grossiste doivent partager entre eux cette marge; dans ce cas, l'expéditeur n'a pas droit à plus de 50 ct. par 100 kg; si l'expéditeur doit, avant de pouvoir charger, mettre les pommes de terre dans un entrepôt intermédiaire, il doit s'entendre avec le grossiste pour partager la marge de 1 fr. par 100 kg; cependant, l'expéditeur n'a pas droit à plus de 60 ct. par 100 kg;
- 1 franc, marge pour la vente en sacs ou en paniers (25 à 2000 kg) par les marchands locaux aux détaillants et aux consommateurs, marchandise prise au wagon;
- 2 francs, marge pour la vente en sacs ou en paniers (25 à 2000 kg), marchandise prise à l'entrepôt du marchand (magasin, marché de gros);
- 3 francs, marge pour la vente en sacs ou en paniers (25 à 2000 kg), franco domicile de l'acheteur ou du consommateur. Cette marge de 3 fr. pour la vente franco domicile du consommateur est une marge maximum qui ne doit être dépassée en aucun cas. Lors de ventes aux consommateurs opérées par un détaillant, le grossiste et le détaillant doivent partager cette marge.

Pour la vente au détail (jusqu'à 25 kg), une marge maximum de 5 ct. par kg pourra être ajoutée aux prix de revient effectif jusqu'au 1^{er} décembre 1944. Dès le 1^{er} décembre 1944, la marge de 9 ct. par kg prévue dans les prescriptions 380 A/43 pourra être appliquée pour les ventes au détail par kg. Le Service fédéral du contrôle des prix se réserve le droit de fixer des prix maximums pour la vente au détail.

bb) Pour les expéditions par wagons et demi-wagons, les frais de transport ne doivent pas dépasser 50 ct., la régie remboursant le surplus. Pour ce remboursement, on se réfère aux prescriptions de la régie des alcools du 1^{er} septembre 1943.

b) Livraisons directes par les producteurs aux consommateurs.

aa) Les marges maximums autorisées par le Service fédéral du contrôle des prix s'élèvent, par 100 kg, à:

- 1 franc pour les ventes en sacs ou en paniers (25 à 500 kg) aux détaillants ou aux consommateurs, marchandise prise chez le producteur;
- 2 francs pour les ventes en sacs ou en paniers (25 à 500 kg) franco domicile de l'acheteur ou du consommateur;
- 3 francs pour les ventes sur le marché hebdomadaire par quantités de 25 à 500 kg. Pour les quantités inférieures à 25 kg, la marge pour la vente au détail est applicable.

Pour les ventes par quantités de plus de 500 kg aux détenteurs d'une carte pour le commerce de pommes de terre et aux consommateurs, le prix maximum à payer aux producteurs, franco gare de départ, fixé périodiquement, doit être facturé sans supplément. Pour les livraisons franco domicile, un montant correspondant au tarif PV ou au supplément de transport autorisé peut être exigé.

bb) Frais de transport, comme pour le commerce.

Art. 7. Pommes de terre fourragères. a) La marge pour les pommes de terre fourragères ne doit pas dépasser 50 ct. par 100 kg.

b) Le remboursement des frais de transport se fera selon les prescriptions spéciales de la régie.

Art. 8. Supplément d'encavage. Pour les livraisons tardives, les suppléments suivants par 100 kg peuvent être ajoutés aux prix fixés aux articles 5 et 6:

- 1 fr. 50 pour les livraisons faites à partir du 1^{er} janvier 1945;
- 2 fr. 50 pour les livraisons faites à partir du 15 février 1945;
- 3 fr. 50 pour les livraisons faites à partir du 1^{er} avril 1945.

Ces suppléments sont destinés à couvrir les pertes et les frais d'encavage. Les frais pour amener les pommes de terre à l'entrepôt et pour les y prendre peuvent être ajoutés au prix de revient. Si, dans certains cas, les frais de location de l'entrepôt dépassent les frais ordinaires, ces dépenses particulières ne peuvent être comptées que sur autorisation de la section.

Art. 9. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 14 septembre 1944.

215. 13. 9. 44.

Disposizioni N. 2

della Sezione delle patate dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1944 e l'approvvigionamento del paese con patate.

(Consegna e prezzi)

(Del 12 settembre 1944)

La Sezione delle patate dell'Ufficio federale di guerra per i viveri (chiamata qui di seguito «sezione»), vista l'ordinanza N. 30 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 4 giugno 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (utilizzazione delle patate ed approvvigionamento con patate), dispone:

Art. 1. Raccolto. A partire dal 14 settembre 1944 è permesso commerciare tutte le varietà di patate mature con buccia consistente. Le varietà Bintje e Gialla precoce Böhm devono in primo luogo servire a coprire il fabbisogno corrente dei commercianti al minuto e dei consumatori, durante l'autunno e l'inizio dell'inverno.

Art. 2. Utilizzazione. Fino a nuovo avviso sono considerate patate da tavola i tuberi sani della solita qualità commerciabile con un diametro nella sua larghezza di 4,5 cm ed oltre. Un diametro di 4 cm entra ancora in considerazione per le varietà Eerstelinge, Ideal, Frühbote, King Edward e Bintje.

È reputata semina ausiliare la raccolta di quei campi delle varietà Bintje, Gialla precoce Böhm, Sabina, Centifolia, Ackersegen e Voran, prenotati nell'estate 1944 dagli esperti competenti. È vietato vendere per la semina patate non visitate e riconosciute o non prenotate quale semina ausiliare. Eccezioni a questa regola sono lecite soltanto con l'autorizzazione della sezione.

Sono patate da foraggio:

i tuberi di ogni varietà, con un diametro inferiore a 4,5 cm (eccettuate le varietà menzionate all'alinea 1), come pure quelli guasti ed i residui; le varietà Sickingen, Parnassia, Ostbote, Jubel e Broenderslev; patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, tutte le varietà.

I produttori sono autorizzati a ritenere, per il foraggiamento nella loro azienda, i quantitativi di patate che desiderano. Perciò, le varietà corrispondenti alle esigenze per patate da tavola sono da mettere in commercio; innanzitutto occorre utilizzare per il foraggiamento le varietà scadenti.

Art. 3. Consegna. I produttori possono cedere patate da tavola ai consumatori od ai titolari di una tessera per il commercio di patate.

Art. 4. Azioni speciali. La vendita di patate a prezzo ridotto da parte di titolari d'una tessera per il commercio di patate, ditte commerciali, amministrazioni, organizzazioni ed imprese, anche nel senso di propaganda o retribuzioni, è permessa soltanto con il consenso della sezione, la quale decide di concerto con l'Ufficio federale di guerra per l'assistenza.

Le amministrazioni, aziende, società, ecc., possono ritirare patate dal produttore per consegnarle ai loro membri, dipendenti od altri, unicamente col permesso della sezione.

Art. 5. Prezzi al produttore. Dal 14 settembre 1944, i prezzi al produttore per ogni 100 kg, senza sacco, franco stazione di partenza più vicina, sono i seguenti:

patate da tavola:	fr.
1. Eerstelinge, Ideal, Frühbote, Bintje, King Edward e varietà analoghe	20.—
2. Gialle precoci Böhm	19.50
3. Odenwälder azzurre, Flava, Erdgold, Industrie, Sabina, Weltwunder	19.—
4. Alma, Eva, Millefiori, Centifolia, Up-to-date, Birgitta, Edelgard	18.—
5. Ackersegen, Voran, Wohltmann e varietà analoghe	17.—

patate da foraggio:

1. patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, tutte le varietà	15.50
2. i tuberi con un diametro inferiore a 4,5 cm, come pure quelli guasti ed i residui	14.—

Art. 6. Margini per il commercio. Patate da tavola. Per patate da tavola si possono aggiungere ai prezzi al produttore:

a) Nel commercio:

aa) I margini per il commercio, autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi, che per ogni 100 kg sono al massimo di:

- 1 fr., margine di mediazione del caricatore e del grossista per vendite a vagoni; per carichi diretti, il caricatore ed il grossista si ripartiscono questo margine; in tal caso, la parte spettante al caricatore è al massimo di 50 cent. per ogni 100 kg; se, prima di caricare le patate, il caricatore deve collocarle in magazzini, dovrà mettersi d'accordo con il grossista per la ripartizione del margine di 1 fr. i 100 kg; il caricatore può però esigere al massimo 60 cent. per 100 kg;
- 1 fr. sul prezzo di costo per forniture in sacchi od in ceste (25 a 2000 kg) eseguite dal vagono da parte del commercio locale al commercio al minuto o direttamente al consumatore;
- 2 fr. sul prezzo di costo per vendite in sacchi od in ceste (25 a 2000 kg), dal deposito intermediario del commercio (magazzino, mercato all'ingrosso, ecc.);
- 3 fr. sul prezzo di costo per forniture in sacchi od in ceste (25 a 2000 kg), franco domicilio dell'acquirente rispettivamente del consumatore. Il margine di 3 fr. per forniture in sacchi franco domicilio del consumatore rappresenta un massimo che non può essere oltrepassato. In caso di un'eventuale fornitura da parte del venditore al minuto, il supplemento citato viene ripartito fra il venditore al minuto ed il grossista.

Fino al 1° dicembre 1944, per la vendita al minuto (al disotto di 25 kg) si può aggiungere ai prezzi di costo un margine massimo di 5 cent. al kg netto. A partire dal 1° dicembre, per la vendita al minuto (al kg) si può calcolare al massimo il margine di 9 cent. per kg previsto dalla prescrizione N. 380 A/43. L'Ufficio di controllo dei prezzi si riserva però di fissare prezzi massimi per la vendita al minuto.

bb) Le spese di trasporto. Per spedizioni in vagoni o mezzi vagoni non si possono calcolare più di 50 cent., visto che la Regia degli alcool rimborsa la differenza pagata in più. Per quanto riguarda il rimborso delle spese di trasporto si rimanda alle prescrizioni emanate dalla Regia degli alcool in data del 1° settembre 1943.

b Per forniture dirette dal produttore al consumatore:

- a) I margini autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi di:
 - 1 fr. il quintale al massimo per vendite in sacchi od in ceste (25 a 500 kg) al dettagliante o direttamente al consumatore, merce presa all'azienda del produttore;
 - 2 fr. per forniture in sacchi od in ceste in quantitativi da 25 a 500 kg franco cantina dell'acquirente rispettivamente del consumatore;
 - 3 fr. per ogni 100 kg venduti sul mercato settimanale in quantitativi da 25 a 500 kg.

Il supplemento per vendite al minuto in quantitativi fino a 25 kg.

Per vendite oltrepassanti 500 kg a titolari d'una tessera per il commercio di patate ed a consumatori dev'esser fatturato unicamente il prezzo al produttore franco stazione di partenza, fissato periodicamente. Per forniture a domicilio, il prezzo al produttore può esser maggiorato d'un importo corrispondente alla tariffa per trasporti delle merci, rispettivamente al supplemento di trasporto autorizzato.

b) Le spese di trasporto come per le vendite da parte del commercio.

Art. 7. Patate da foraggio. a) Il margine di mediazione per patate da foraggio non può superare 50 cent. i 100 kg.

b) Per quanto concerne il rimborso delle spese di trasporto per patate da foraggio, si rimanda alle direttive speciali della Regia degli alcool.

Art. 8. Supplementi di magazzinaggio. Per forniture tardive è permesso aggiungere, ai prezzi al produttore indicati nelle cifre 5 e 6 qui sopra, i seguenti supplementi di magazzinaggio per ogni 100 kg:

- fr. 1.50 per forniture a partire dal 1° gennaio 1945;
- fr. 2.50 per forniture a partire dal 15 febbraio 1945;
- fr. 3.50 per forniture a partire dal 1° aprile 1945.

Questi supplementi corrispondono alle perdite ed alle spese di magazzinaggio. È permesso aggiungere alle spese effettive le spese per trasporti al e dal deposito. Se in singoli casi le spese di magazzinaggio dovessero sorpassare la tariffa normale, si può addizionarle alle spese effettive soltanto con il consenso della sezione.

Art. 9. Entrata in vigore. Queste disposizioni entrano in vigore il 14 settembre 1944. 215. 13. 9. 44.

Verfügung Nr. 449 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für generatorenfertiges Gasholz

(Vom 9. September 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Holz des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ersetzung der Verfügung Nr. 449 A, vom 5. Dezember 1941, verfügt:

1. Preisgrundlage. Die Preise verstehen sich für generatorenfertiges Gasholz gemäss den Vorschriften der Sektion für Holz des KIAA über die Beschaffenheit von Gasholz für Motorfahrzeuge.

2. Höchstpreise.

a) Würfelholz.	Preis per 100 kg
Lieferung der Aufarbeitungsstellen oder Tankstellen an Konsumenten:	
1 bis 5000 kg auf einmal	Fr. 15.50 ohne Emballagen
5001 kg und mehr auf einmal	Fr. 14.50 ohne Emballagen
Lieferung der Aufarbeitungsstellen an die Tankstellen bei einer Mindestabnahme von 1000 kg	Fr. 13.50 ohne Emballagen

b) Kleingasholz.

Für Kleingasholz (4 × 4 × 5 cm im Maximum) darf ein Zuschlag von maximal Fr. 2 pro 100 kg zu den Preisen für Würfelholz gemacht werden.

c) Preisbasis.

Die Preise verstehen sich ab Lager der Aufarbeitungsstellen oder Tankstellen. Sie können um den anteilmässigen Umsatzsteuerebetrag, welcher auf der Rechnung gesondert auszuweisen ist, erhöht werden. Für Lieferungen in ganzen Wagenladungen gelten die Preise franko Empfangsstation (Tastation des Kunden).

d) Zuschläge für abgesacktes Gasholz.

Vorausgesetzt, dass der Käufer von Gasholz ausdrücklich abgesackte Ware verlangt, können folgende maximalen Zuschläge, welche auf der Faktura separat aufzuführen sind, verrechnet werden:

- Fr. 1.20 per 100 kg, in Jutesäcken abgefüllt, jedoch bei Rückgabe des Sackmaterials an den Verkäufer;
- Fr. 2.— per 100 kg, in Papiersäcken abgefüllt, wobei diese dem Käufer überlassen werden.

e) Künstlich getrocknetes Holz.

Falls Gasholz auf ausdrücklichen Wunsch des Käufers künstlich getrocknet wird (maximaler Feuchtigkeitsgehalt 12%), können die effektiven Kosten, jedoch maximal Fr. 3.— pro 100 kg, verrechnet werden. Dieser Zuschlag muss in der Faktura separat aufgeführt sein.

Die Zuschläge für geröstetes Holz (bois torréfié) werden auf Gesuch hin von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgelegt.

3. **Verbot unvereinbarer Gewinne.** Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die, unter Berücksichtigung der branchetüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

4. **Laufende Verträge.** Diese Verfügung berechtigt nicht zur Aufhebung oder Abänderung laufender Lieferungsverträge; deren Erfüllung richtet sich nach den vertraglichen Abmachungen und den zivilrechtlichen Bestimmungen.

5. **Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

6. **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 9. September 1944 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 449 A, vom 5. Dezember 1941, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

215. 13. 9. 44.

Prescriptions n° 449 A/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du bois carburant prêt pour les générateurs

(Du 9 septembre 1944)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures, destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du bois de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, pour remplacer ses prescriptions n° 449 A, du 5 décembre 1941, prescrit:

1. **Base de prix.** Les prix s'entendent pour le bois carburant prêt pour les générateurs, conforme aux instructions de la Section du bois de l'OGIT sur les qualités du bois carburant destiné aux véhicules à moteur.

2. **Prix maximums.**a) **Bois découpé.**

Prix par 100 kg

Livraisons des fabricants ou des dépositaires aux consommateurs:

1 à 5000 kg, en une fois 15 fr. 50, emballage non compris
5001 kg et plus, en une fois 14 fr. 50, emballage non compris

Livraisons des fabricants aux dépositaires, pour un minimum de 1000 kg

13 fr. 50, emballage non compris

b) **Petit bois carburant.**

Pour le petit bois carburant (de 4 × 4 × 5 cm au maximum), un supplément maximum de 2 fr. par 100 kg peut être ajouté aux prix du bois découpé.

c) **Base de prix.**

Ces prix s'entendent pour les marchandises prises au chantier du fabricant ou chez le dépositaire. Ils peuvent être augmentés du montant afférent de l'impôt sur le chiffre d'affaires qui doit être mentionné séparément sur les factures.

Pour les livraisons par wagons entiers, les prix s'entendent franco gare de réception (gare de plaine du destinataire).

d) **Suppléments pour le bois carburant ensaché.**

A condition que l'acheteur de bois carburant exige expressément de la marchandise ensachée, les suppléments suivants peuvent être portés en compte et doivent être mentionnés séparément sur les factures:

1 fr. 20 par 100 kg, en sacs de jute, lorsqu'ils sont rendus au vendeur;

2 fr. — par 100 kg, en sacs de papier abandonnés à l'acheteur.

e) **Bois séché artificiellement.**

Lorsque le bois carburant est séché artificiellement (degré d'humidité maximum 12%) sur la demande expresse de l'acheteur, les frais effectifs, ne dépassant cependant pas 3 fr. par 100 kg, peuvent être portés en compte. Ce supplément doit être facturé séparément.

Les suppléments pour le bois torréfié sont fixés sur demande par l'Office fédéral du contrôle des prix.

3. **Bénéfices illicites.** Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays des prix qui — compte tenu des prix de revient usuels de la branche — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

4. **Contrats en cours d'exécution.** Les présentes prescriptions ne donnent aucun droit de supprimer ou de modifier les contrats de livraison en vigueur s'ils concordent avec les normes qui y sont établies. Ces contrats doivent être exécutés d'après les arrangements intervenus et conformément aux dispositions du droit civil.

5. **Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

6. **Entrée en vigueur.** Ces prescriptions entrent en vigueur le 9 septembre 1944. Simultanément, les prescriptions n° 449 A, du 5 décembre 1941, sont rapportées.

Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

215. 13. 9. 44.

Prescrizione N. 449 A/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del legno da gasogeno pronto per i generatori

(Del 9 settembre 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del legno dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in sostituzione della prescrizione N. 449 A, del 5 dicembre 1941, prescrive:

1. **Base di prezzo.** I prezzi s'intendono per il legno da gasogeno pronto per i generatori, conforme alle istruzioni della Sezione del legno dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, concernente la qualità del legno da gasogeno per motori.

2. **Prezzi massimi.**a) **Legno in cubetti.**

Prezzo per 100 kg

Forniture dei posti di lavorazione o dei distributori ai consumatori:

da 1 a 5000 kg per volta

fr. 15.50, imballaggio escluso

da 5001 kg e più per volta

fr. 14.50, imballaggio escluso

Forniture dei posti di lavorazione ai distributori per un quantitativo minimo di 1000 kg

fr. 13.50, imballaggio escluso

b) **Legno da gasogeno di formato piccolo.**

Per legno da gasogeno di formato piccolo (massimo 4 × 4 × 5 cm) un supplemento massimo di fr. 2 i 100 kg può essere aggiunto ai prezzi del legno in cubetti.

c) **Base di prezzo.**

Questi prezzi s'intendono partenza luogo di lavorazione oppure dai posti di distribuzione. Essi possono essere maggiorati della quota-parte dell'imposta sulla cifra d'affari e dev'essere fatturata separatamente.

Per forniture in vagoni completi fanno stato i prezzi franco stazione destinataria (stazione di pianura del cliente).

d) **Supplementi per il legno da gasogeno messo in sacchi.**

Nel caso in cui l'acquirente di legno da gasogeno esigesse esplicitamente della merce in sacchi, i seguenti supplementi, che vanno indicati separatamente sulle fatture, possono essere conteggiati:

fr. 1.20 i 100 kg in sacchi di juta, da ritornare al venditore;

fr. 2.— i 100 kg in sacchi di carta, lasciati al compratore.

e) **Legno essiccato artificialmente.**

Se il legno da gasogeno è essiccato artificialmente (grado di umidità massimo 12%) dietro richiesta espressa del compratore, le spese effettive, tuttavia al massimo fr. 3 i 100 kg, possono essere computate. Tale supplemento dev'essere fatturato separatamente.

I supplementi per legno torrefatto (bois torréfié) sono stabiliti dietro richiesta dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

3. **Divieto di guadagni illeciti.** Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo la quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

4. **Contratti di forniture in corso.** La presente prescrizione non autorizza la soppressione o la modifica di contratti di forniture in corso; essi vanno evasi conformemente agli accordi presi ed alle disposizioni di diritto civile.

5. **Disposizioni penali.** Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

6. **Entrata in vigore.** La presente prescrizione entra in vigore il 9 settembre 1944. È abrogata alla stessa data la prescrizione N. 449 A, del 5 dicembre 1941.

I fatti avvenuti prima della promulgazione di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati dalle disposizioni vigenti finora.

215. 13. 9. 44.

Gesandtschaften und Konsulate Légations et consulats — Legazioni e consolati

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Tokio ist Herr Rudolf Arbenz, schweizerischer Konsul in Singapore, am 3. August 1944 gestorben. Als Verweser des zurzeit geschlossenen Konsulates ist Herr Johann Wild, Kanzler, bezeichnet worden. 215. 13. 9. 44.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Tokio, M^r Rudolf Arbenz, consul de Suisse à Singapour, est décédé le 3 août 1944. M^r Johann Wild, chancelier, a été désigné en qualité de gérant du consulat, actuellement fermé. 215. 13. 9. 44.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 19. August 1944 verstorbenen

Armand Biehly-Meier,

geboren 1869, Fabrikant, von und in Sissach, ist von den Erben das öffentliche Inventar verlangt worden.

Die Anmeldung von Ansprüchen und Verbindlichkeiten (einschliesslich Bürgschaftsverpflichtungen) hat bis zum 19. Oktober 1944 an die **Bezirksschreiberei Sissach** zu erfolgen. (Vergleiche die Publikation im Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft vom 7. September 1944.)

Q 268 **Bezirksschreiberei Sissach.**

Ein ganzes Büro

im form schönen Schreibtisch.



bürofüller
ZÜRICH MONSTERHOF

LONDON

Schweizer Vertreter in der Lebensmittelbranche sucht solide Verbindungen, unter anderem auch für Konserven und Fruchtkonzentrate. Antworten mit einem Durchschlag unter Chiffre **HAB 468-1** an Publicitas Bern erbeten.

AG. Carlton Hotel, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag 14. Oktober 1944, nachmittags 2 Uhr, im Neuen Posthotel, St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1943/44; Décharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 15. September 1944 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 12. Oktober 1944 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. Ch 54

St. Moritz, den 15. September 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

Basler Terraingesellschaft Basel

Die Aktionäre werden hiermit zur

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche Montag den 25. September 1944, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Dreyfus Söhne & Co. AG., Aeschenvorstadt 16, Basel, abgehalten wird.

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über teilweise Herabsetzung des Aktienkapitals.
2. Ausschüttung eines Bonus an die Aktionäre.
3. Statutenänderung.

Basel, den 12. September 1944.

Q 269

Namens des Verwaltungsrates der Basler Terraingesellschaft,
P. Dreyfus-de Gunzburg, Präsident.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

Die Zolleinnahmen betrugen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat August 1944 — en août 1944	Fr. 6 249 731.—
im Monat August 1943 — en août 1943	7 396 869.08
Mindeereinnahmen im August 1944 — Diminution en août 1944	Fr. 1 147 138.08
Vom 1. Januar bis Ende August — Du 1 ^{er} janvier à fin août:	
im Jahr 1944 — en 1944	Fr. 64 835 924.51
im Jahr 1943 — en 1943	91 369 226.81
Mindeereinnahmen im Jan./Aug. 1944 — Diminution en janv./août 1944	Fr. 26 533 302.30
	215. 13. 9. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique

SA. Electrique et Immobilière de Sonceboz

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 21 septembre 1944, à 17 heures 30, au siège de la société à Sonceboz.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1943/44, arrêté au 30 avril 1944.
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 20 septembre 1944, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter, soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. En vertu des articles 699 et 700 CO., le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, 8 jours avant l'assemblée au siège à Sonceboz. I 26

Sonceboz, le 7 septembre 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Aargauische Hypothekenbank

Wir kündigen hiermit alle in **Brugg, Baden, Rheinfelden, Wohlen, Möhlin, Döttingen-Klingnau und Zurzach** ausgegebenen und bis zum 31. März 1945 kündbaren **Obligationen unserer Bank** auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Auslauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. OFR 7

Bis auf weiteres offerieren wir die Konversion der gekündigten Titel zum Satz von 3 % auf weitere 5 Jahre.

Brugg, den 10. September 1944.

Die Direktion.

LA RENTE IMMOBILIÈRE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 septembre 1944, à 14 heures 15, dans les bureaux de MM. Pictet & Cie, Rue Diday 6, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination de deux contrôleurs pour l'exercice 1944/45.

Une assemblée générale extraordinaire sera tenue après cette assemblée, avec l'ordre du jour suivant:

1. Modification de l'article 17 des statuts.
2. Eventuellement nomination de deux administrateurs.

Conformément aux articles 696 et 700 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1944, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion ainsi que le projet de modification des statuts, seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, à partir du 17 septembre 1944, au siège social de la société, Rue Diday 6, à Genève.

Pour pouvoir assister à ces assemblées, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres ou un certificat de dépôt en banque, jusqu'au 22 septembre 1944, chez MM. Pictet & Cie, à Genève. X 203

Genève, le 13 septembre 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Warenumsatzsteuer (7. verbesserte und ergänzte Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen noch gültigen Texte sind in einer Broschüre von 55 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von 90 Rp. (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern